



UNIVERSIDADE FEDERAL DE OURO PRETO  
PRÓ-REITORIA DE GRADUAÇÃO  
PROGRAMA DE DISCIPLINA



Disciplina: Teoria da Tradução I Translation Theory I		Código: LET164
Departamento de Letras – DELET		Unidade Acadêmica: ICHS
Carga horária semestral 60 h	Carga horária semanal teórica 04 h/a	Carga horária semanal prática 00h/a
Ementa: Panorama histórico das correntes teóricas e autores representativos dos Estudos da Tradução nas últimas cinco décadas; traduzibilidade, fidelidade e texto original; conceitos de tradução.		
Conteúdo programático: 1. Tradução: ofício, arte ou ciência? 2. A validade da tradução como prática e como ciência 3. A ciência da tradução 4. A noção de fidelidade na tradução 5. A noção de equivalência na tradução 6. A visão cognitivista da tradução 7. Abordagens textuais da tradução 8. A tradução literária 9. Perspectivas psicanalíticas na tradução 10. Uma abordagem integrada		
Bibliografia básica:  ARROJO, R. <b>Tradução, desconstrução e psicanálise</b> . Rio de Janeiro: Imago, 1993. BASSNETT, S. <b>Translation studies</b> . Londres; Nova York: Routledge, 1994. LEFEVERE, A. <b>Tradução, reescrita e manipulação da fama literária</b> . São Paulo: EDUSC 2007. OTTONI, P. <b>Tradução: a prática da diferença</b> . 2. ed. rev. Campinas, SP: UNICAMP, 2005. VENUTI, L. <b>The translation studies reader</b> . 2.ed. Londres; Nova York: Routledge, 2004.		
Bibliografia complementar:  ALVAREZ, R.; VIDAL, M. C. A. <b>Translation, power, subversion</b> . Clevedon: Multilingual Matters, 1996. AMORIM, L. M.. <b>Tradução e adaptação: encruzilhadas da textualidade em Alice no país das maravilhas, de Lewis Carroll, e Kim, de Rudyard Kipling</b> . São Paulo: UNESP 2005. DUARTE, J. F.; ROSA, A. A.; SERUYA, T. <b>Translation studies at the interface of disciplines</b> . Amsterdam: Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2006. HATIM, B.; MUNDAY, J. <b>Translation: an advanced resource book</b> . Londres; Nova York: Routledge, 2004. RODRIGUES, C. C. <b>Tradução e diferença</b> . São Paulo: UNESP c1999. SIMON, S. <b>Gender in translation: cultural identity and the politics of transmission</b> . Londres; Nova York: Routledge, 1996. SNELL-HORNBY, M. <b>Translation studies: an integrated approach</b> . Rev. ed. Amsterdam: Philadelphia: J. Benjamins 1995, 1988.		